

Инструкция по установке подогревателя DEFA 2894



WarmUp
www.defa.com



412894

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001 CE



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips 1, eller med monteringssett 2, i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips 1 och eventuell monteringssett 2 i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja 1 ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita 2. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip 1, or with an installation kit 2, in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise 1 oder ein spezielles Montagesett 2 für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N For best mulig varmeeffekt:

- ⚠ Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- ⚠ Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- ⚠ Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFA's apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- ⚠ Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- ⚠ Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- ⚠ Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFA's anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- ⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- ⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- ⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuetojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- ⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- ⚠ Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- ⚠ The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

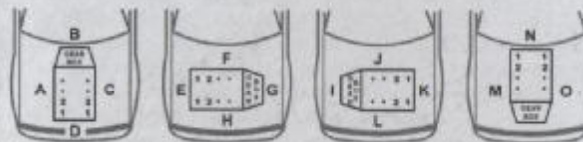
⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- ⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- ⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- ⚠ Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.





NISSAN						
MICRA 1.6	06>	HR16DE				1
NOTE 1.6	06>	HR16DE				1

						1
--	--	--	--	--	--	---

N Varmeren monteres på F-siden på det plane feltet ovenfor bunnpannen. Området der varmeren skal monteres, rengjøres godt. Før montering pusses evt. støpeflask (1) vekk i området der varmeren monteres. Demonter bolten (2) for varmeskjoldet til drivakselen. Påfør den vedlagte Heat-sink på varmerens kontaktflate. Monter tilbake bolten (2) med braketten (3). **NB!** Ikke trekk til bolten. Monter varmeren og påse at knasten på varmeren kommer i hullet (4) på braketten. Trekk til bolten (2) og kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

S Värmaren monteras på F-sidan på det plana området ovanför oljeträget. Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras. Före montering putsas eventuellt gjutskägg (1) bort på monteringsområdet. Demontera bulten (2) till värmeskyddet för drivaxeln. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera tillbaka bulten (2) med fästet (3). **OBS!** Dra inte åt bulten. Montera värmaren, och fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet (4) på fästet. Dra åt bulten (2) och kontrollera att värmaren sitter fast **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN Lämmitin asennetaan tasopintaan moottorissa öljypohjan yläpuolelle (1). Puhdista lämmittimen asennuspinta moottorissa hyvin. **Poista mahdolliset valuhilseet asennuskohdasta moottorissa (1).** Irrota vetoakselin lämpösuojan kiinnityspultti (2). Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (3) alkuperäisellä pultilla (2), **mutta älä kiristä pulttia vielä.** Asenna lämmitin paikoilleen siten, että lämmittimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään (4). Kiristä pultti (2) ja varmistu siitä että lämmitin asettuu asianmukaisesti paikalleen. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmittintä riittävästi öljypohjaan päin, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä..

412894

GB Install the heater on the F-side on the plane surface over the oil sump pan. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. **Before installation, remove any casting flash from the area where the heater is to be placed.** Dismount the bolt (2) for the heating shield to the axle shaft. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces. Place the bolt (2) back on with the bracket (3). **Note!** Do not tighten the bolt. Install the heater and make sure the lug of the heater fits the hole (4) of the bracket. Tighten the bolt (2) and make sure the heater is securely fixed. **Note!** If the bracket does not press sufficiently on the heater, bend the bracket a little bit towards the heater before retightening the bolt.

D Der Wärmer wird an der F-Seite an der ebenen Fläche oberhalb der Ölwanne montiert. Die Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. **Vor der Montage evtl. vorhandene Grate entfernen (1).** Die Schraube (2) der Abdeckung der Antriebswelle entfernen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Die Halterung (3) mit der Schraube (2) montieren. **!! Die Schraube noch nicht festziehen.** Den Wärmer montieren. Der Zapfen muss sich im Loch der Halterung befinden (4). Die Schraube (2) festziehen und kontrollieren das der Wärmer korrekt am Motor anliegt. **!! Der Anpressdruck der Halterung kann ggf. durch leichtes biegen entspr. korrigiert werden.**

